

## FESTIVAL DE CINE ZAPATISTA 3



### EZLN & CNI

»... y retembló la tierra... «

»... und die Erde, sie hat gebebt... «

**Latinokino** NewYorck59 im Bethanien

Dienstag 11. April & Mittwoch 12. April 2017

jeweils 18<sup>00</sup> und 20<sup>30</sup> • Mariannenplatz 2 • Berlin-Kreuzberg

[www.latinokinony59.blogspot.de](http://www.latinokinony59.blogspot.de)



### Intro

**1. Januar 2017:**

**»Und sie hat gebebt – Bericht aus dem Epizentrum«**

so lautet die Überschrift des gemeinsamen Kommuniqués des Congreso Nacional Indígena (CNI) und des EZLN, den Zapatistas. »Die Erde, sie hat wirklich gebebt – und wir mit ihr«, so schreiben sie. Ihr gemeinsamer Beschluss, aus allen 43 Pueblos, die den CNI bisher bilden, Repräsentantinnen und Repräsentanten für einen »Concejo Indígena de Gobierno«, einen »Indigenen Regierungsrat«, zu wählen, dessen Kollektiv wiederum eine indigene Frau als Sprecherin des CNI und Kandidatin für die Präsidentschaftswahlen 2018 in Mexiko wählen wird, ist Teil dieses Bebens, das sich weiter fortsetzt. Wie es dazu kam, was für langjährige Organisationsschritte gemacht wurden, welche Aufgaben die Zapatistas übernehmen, wie diese Organisation »von unten und von links« weitergeht, was das möglicherweise auch für uns hier im globalen Norden bedeuten könnte, darüber möchten wir gerne mit euch sprechen und diskutieren, und mit euch die notwendigen Informationen teilen.

**Und sie hat gebebt!**

**Primero Enero de 2017:**

**»Y retembló!, Informe desde el Epicentro...«**

así es el título del comunicado junto de Congreso Nacional Indígena (CNI) y EZLN – y siguen: »... en efecto retembló la tierra y nosotros con ella«. El CNI acordó a formar un »Concejo Indígena de Gobierno« con representantes – mujeres y hombres – de cada uno de sus 43 pueblos que forman el CNI. El concejo como colectivo elegirá a una mujer indígena como vocera del CNI. Ella será candidata independiente a la presidencia de México en las elecciones de 2018. Queremos charlar con ustedes y compartir algunas informaciones necesarias sobre qué pasó en Chiapas en octubre y diciembre de 2016, cuales fueron los pasos de organización »desde abajo y a la izquierda«, qué hacen y van a hacer los zapatistas y – tal vez – qué podrían significar esos pasos para nosotros – aquí en el norte global?

**Y retembló!**

**latinokino ny59 & think pop groupe sonyaa guérrin**



Qué es el Congreso Nacional Indígena (CNI)?  
Was ist der Congreso Nacional Indígena (CNI)?

Presentamos unos documentales sobre algunos de los pueblos originarios de México que participan desde 1996 como miembros en el Congreso Nacional Indígena (CNI). Se hablan sobre su situación de vida, sobre sus rebeldías y resistencias, y sus formas de organizarse en el CNI – y también en la Otra Campaña (zapatista) de 2006/2007. Wir zeigen Dokumentarfilme über einige Pueblos originarios in Mexiko, die seit 1996 Mitglieder im Congreso Nacional Indígena sind. Sie sprechen über ihre Situation, ihre Rebellionen und ihren Widerstand, über ihre Selbstorganisation im CNI – auch im Rahmen der Anderen Kampagne der Zapatistas 2006/2007.

La Lucha de los Pueblos originarios de México  
Der Kampf der Pueblos originarios in Mexiko

18:00 Introducción y charla • Einführung und Gespräch

Isla del Tiburón, nuestro corazón • Isla del Tiburón, unser Herz • Basurero tóxico en territorio pápago • Gift-Müll-Deponie im Gebiet der Pápagos • Desde la Sierra del Pima • Aus der Sierra von Pima

(MEX 2006, OV, 69 min. R: Terra Nostra Films, Promedios, Nicolas Défossé)  
Documental. Tres pueblos originarios cuentan sobre su lucha contra el despojo, la destrucción de sus tierras, rios y lugares sagrados por el gobierno mexicano y/o las empresas multinacionales. Dokumentarfilm. Drei Pueblos originarios erzählen von ihrem Kampf gegen den Raub und die Zerstörung ihres Landes, ihrer Flüsse und sakralen Orte durch die mexikanische Regierung und/oder durch multinationale Unternehmen.

→ Comida Popular • Weltküche



20:30 Introducción y charla • Einführung und Gespräch

Cucapás y Kiliwas – 9000 años después • Cucapás und Kiliwa – 9000 Jahre danach • Desde San José de La Zorra • Aus San José de La Zorra • El camino mayo • Der Weg der Mayo

(MEX 2007, OV, 144 min., R: Promedios)  
Documental sobre las luchas desde siglos de los pueblos Cucapá, Kiliwa y Mayo en México. Se cuentan su historia, su forma de resistir y autogobernarse. Dokumentarfilm über die Jahrhunderte währenden Kämpfe der Pueblos Cucapá, Kiliwa und Mayo in Mexiko. Sie erzählen von ihrer Geschichte, ihren Formen des Widerstands und der Selbstregierung.



Zapatistas, la Sexta y el CNI  
Zapatistas, die Sexta und der CNI

Unos documentales muy actuales desde México rebelde. Aktuelle Dokumentarfilme aus einem rebellischen Mexiko. La Otra Campaña hacia La Sexta. Von der Anderen Kampagne zur Sexta. Qué es la Sexta nacional y internacional? Was und wer ist die Sexta?

18:00 Introducción y charla • Einführung und Gespräch

Un tren muy grande que se llama La Otra Campaña • Ein langer Zug namens Andere Kampagne

(MEX 2008, 39 min., OV; R: Caracoles)  
Este documental recoge las voces de los adherentes a la »Sexta Declaración de la Selva Lacandona« durante La Otra Campaña en 2006. Dieser Dokumentarfilm versammelt – zur Zeit der Anderen Kampagne der Zapatistas 2006 – die Stimmen von Compañeras und Compañeros, die sich der »Sechsten Erklärung aus dem Lakandonischen Urwald« des EZLN angeschlossen haben.

→ Comida Popular • Weltküche



V. CNI en Chiapas, octubre y diciembre 2016  
Der V. CNI in Chiapas, Oktober und Dezember 2016

Qué pasó en octubre y diciembre 2016 en Chiapas? Y qué están organizando el EZLN y los pueblos originarios de México? Was geschah im Oktober und Dezember 2016 in Chiapas? Wie organisieren sich Zapatistas und Pueblos originarios in Mexiko gemeinsam?

20:30 Informe y charla • Information und Gespräch

V. CNI – Primera etapa: Una propuesta zapatista • Erste Etappe: Ein zapatistischer Vorschlag

(MEX/Chiapas 10-2016, OV, 20 min., R: rompeviento t.v.)

V. CNI – Segunda etapa: Una decisión • Zweite Etappe: Eine Entscheidung

(MEX/Chiapas 01-2017, OV, 16 min., R: los tejemedios)

Caracol zapatista de Oventik, 1 de enero 2017 • Caracol Zapatista Oventik, 1. Januar 2017

(MEX/Chiapas 01-2017, OV, 04:32 min. R: a. c.)

Por fin: Preguntas, opiniones, comentarios ... Qué sigue?

Zum guten Schluss: Fragen, Überlegungen ... Was folgt?

